



Council of the  
European Union

Brussels, 23 March 2017

7603/17

---

**Interinstitutional File:  
2017/0020 (NLE)**

---

JUR 146  
COLAC 29  
PVD 7  
WTO 84  
UD 85

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Decision on the position to be adopted on behalf of the European Union within the EU-Mexico Joint Committee relating to amendments to Annex III to Decision No 2/2000 of the EC-Mexico Joint Council of 23 March 2000 concerning the definition of the concept of originating products and methods of administrative cooperation (Andorra and San Marino, and certain product specific rules of origin for chemicals)  
(6412/17, 13 March 2017)

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: by noon, 24 of March 2017

OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

**ПОПРАВКА**

**на РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА** относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвместния комитет ЕС — Мексико във връзка с измененията на приложение III към Решение № 2/2000 на Съвместния съвет ЕО — Мексико от 23 март 2000 г. по отношение на определението на понятието „продукти с произход“ и методите за административно сътрудничество (Андора и Сан Марино и специални правила за произход за определени химични продукти)

(6412/17, 13 март 2017 г.)

На страница 3, съображение 6:

*вместо:*

„(6) На .... Съвместният комитет прие Решение № 1/2017 на Съвместния съвет ЕС — Мексико<sup>2+</sup>, с което за четвърти път се удължава срокът на прилагане на правилата за произход, съдържащи се в бележки 2 и 3. Решение № 1/2017 се прилага до 31 декември 2019 г.

---

<sup>2</sup> Решение № 1/2017 на Съвместния комитет ЕС — Мексико от ... във връзка с измененията на приложение III към Решение № 2/2000 на Съвместния съвет ЕО — Мексико от 23 март 2000 г. по отношение на определението на понятието „продукти с произход“ и методите за административно сътрудничество (специални правила за произход за определени химични продукти) (ОВ L ...).

<sup>+</sup> ОВ: Моля, въведете в текста датата на Решение № 1/2017 на Съвместния комитет ЕС — Мексико и попълнете съответната бележка под линия.“,

*да се чете:*

„(6) Съвместният комитет ЕС — Мексико трябва да приеме решение, с което за четвърти път се удължава срокът на прилагане на правилата за произход, съдържащи се в бележки 2 и 3. Посоченото решение трябва да се прилага до 31 декември 2019 г.“.

## CORRECCIÓN DE ERRORES

**de la Decisión del Consejo relativa a la posición que se debe adoptar en nombre de la Unión Europea en el Comité Conjunto UE-México con respecto a la modificación del anexo III de la Decisión n.º 2/2000 del Consejo Conjunto CE-México, de 23 de marzo de 2000, relativo a la definición del concepto de productos originarios y a los procedimientos de cooperación administrativa (Andorra y San Marino y determinadas normas de origen específicas de los productos aplicables a los productos químicos)**

(6412/17 de 13 de marzo de 2017)

En la página 3, considerando 6:

*donde dice:*

«(6) El ..., el Comité Conjunto UE-México adoptó la Decisión n.º 1/2017<sup>2+</sup>, por la que se amplía por cuarta vez la aplicación de las normas de origen establecidas en las notas 2 y 3. La Decisión n.º 1/2017 es aplicable hasta el 31 de diciembre de 2019.

---

<sup>2</sup> Decisión n.º 1/2017 del Comité Conjunto UE-México, de ..., sobre las modificaciones del anexo III de la Decisión n.º 2/2000 del Consejo Conjunto UE-México, de 23 de marzo de 2000, relativo a la definición del concepto de productos originarios y a los procedimientos de cooperación administrativa (determinadas normas de origen específicas de los productos aplicables a productos químicos) (DO L ...).

<sup>+</sup> DO: insértese en el texto la fecha de la Decisión n.º 1/2017 del Comité Conjunto EU-México y complétese la nota a pie de página correspondiente.»

*debe decir:*

«(6) El Comité Conjunto UE-México ha de adoptar una decisión por la que se ampliará por cuarta vez la aplicación de las normas de origen establecidas en las notas 2 y 3. Dicha decisión ha de aplicarse hasta el 31 de diciembre de 2019.»

**OPRAVA**

**rozhodnutí Rady o postoj, který má být zaujat jménem Evropské unie ve Smíšeném výboru EU-Mexiko ke změnám přílohy III rozhodnutí Smíšené rady EU-Mexiko č. 2/2000 ze dne 23. března 2000 o definici pojmu „původní produkty“ a metodách správní spolupráce (Andorra a San Marino a některá specifická pravidla původu pro chemické látky)**

*(6412/17, 13. března 2017)*

Strana 3, šestý bod odůvodnění:

*Místo:*

„(6) Dne ... 2017 přijal Smíšený výbor EU-Mexiko rozhodnutí č. 1/2017<sup>2+</sup>, jímž používání pravidel původu stanovených v poznámkách 2 a 3 počtvrté prodloužil. Rozhodnutí č. 1/2017 platí do 31. prosince 2019.

---

<sup>2</sup> Rozhodnutí Smíšené rady ES-Mexiko č. 1/2017 ze dne ... o změnách přílohy III rozhodnutí Smíšené rady ES-Mexiko č. 2/2000 ze dne 23. března 2000 o definici pojmu „původní produkty“ a metodách správní spolupráce (některá specifická pravidla původu pro chemické látky) (Úř. věst. L ...).

<sup>+</sup> Pro Úř. věst.: vložte prosím datum přijetí rozhodnutí Smíšené rady ES-Mexiko č. 1/2017 a doplňte související poznámku pod čarou.“

*má být:*

„(6) Smíšený výbor EU-Mexiko má přijmout rozhodnutí, jímž používání pravidel původu stanovených v poznámkách 2 a 3 počtvrté prodlouží. Uvedené rozhodnutí má platit do 31. prosince 2019.“

**BERIGTIGELSE**

**til Rådets afgørelse om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Blandede Udvalg EU-Mexico om ændringer af bilag III til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico den 23. marts 2000 om definition af begrebet produkter med oprindelsesstatus og metoder for administrativt samarbejde (Andorra og San Marino og visse produktspecifikke oprindelsesregler for kemikalier)**

*(6412/17 af 13. marts 2017)*

Side 3, betragtning 6

*I stedet for:*

"(6) Den ... vedtog Det Blandede Udvalg EU-Mexico afgørelse nr. 1/2017<sup>2+</sup>, hvorved anvendelsen af oprindelsesreglerne i note 2 og 3 forlænges for fjerde gang. Afgørelse nr. 1/2017 anvendes indtil den 31. december 2019.

---

<sup>2</sup> Afgørelse nr. 1/2017 truffet af Det Blandede Udvalg EU-Mexico af ... om ændringer af bilag III til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd EF-Mexico den 23. marts 2000 om definition af begrebet produkter med oprindelsesstatus og metoder for administrativt samarbejde (visse produktspecifikke oprindelsesregler for kemikalier) (EUT L ...).

<sup>+</sup> EUT: indsæt venligst i teksten dato for Det Fælles Råd EF-Mexicos afgørelse nr. 1/2017 og udfyld fodnoten."

*læses:*

"(6) Det Blandede Udvalg EU-Mexico skal træffe en afgørelse, hvorved anvendelsen af oprindelsesreglerne i note 2 og 3 forlænges for fjerde gang. Denne afgørelse skal anvendes indtil den 31. december 2019."

**BERICHTIGUNG**

**des Beschlusses des Rates über den Standpunkt, der im Namen der Europäischen Union im Gemischten Ausschuss EU-Mexiko in Bezug auf Änderungen des Anhangs III des Beschlusses Nr. 2/2000 des Gemischten Rates EG-Mexiko vom 23. März 2000 über die Bestimmung des Begriffs „Erzeugnisse mit Ursprung in“ oder „Ursprungserzeugnisse“ und über die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen (Andorra und San Marino, und bestimmte warenspezifische Ursprungsregeln für chemische Erzeugnisse) zu vertreten ist**

(6412/17 vom 13. März 2017)

Seite 3, Erwägungsgrund 6

*Anstatt:*

"(6) Am ... hat der Gemischte Ausschuss EU-Mexiko den Beschluss Nr. 1/2017<sup>2+</sup> angenommen, mit dem die Anwendung der Ursprungsregeln der Bemerkungen 2 und 3 zum vierten Mal verlängert wird. Der Beschluss Nr. 1/2017 gilt bis zum 31. Dezember 2019.

---

<sup>2</sup> Beschluss Nr. 1/2017 des Gemischten Rates EG-Mexiko vom ... in Bezug auf Änderungen des Anhangs III des Beschlusses Nr. 2/2000 des Gemischten Rates EG-Mexiko vom 23. März 2000 über die Bestimmung des Begriffs „Erzeugnisse mit Ursprung in“ oder „Ursprungserzeugnisse“ und über die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen (bestimmte warenspezifische Ursprungsregeln für chemische Erzeugnisse )(ABl. L ...).

<sup>+</sup> ABl.: Bitte Datum des Beschlusses Nr. 1/2017 des Gemischten Rates EU-Mexiko einfügen und entsprechende Fußnote vervollständigen."

*muss es heißen:*

"(6) Der Gemischte Ausschuss EU-Mexiko wird einen Beschluss annehmen, mit dem die Anwendung der Ursprungsregeln der Bemerkungen 2 und 3 zum vierten Mal verlängert wird. Der Beschluss gilt bis zum 31. Dezember 2019."

**PARANDUS**

**nõukogu otsuses Euroopa Liidu nimel Euroopa Liidu – Mehhiko ühiskomitees võetava seisukoha kohta seoses EÜ–Mehhiko ühisnõukogu 23. märtsi 2000. aasta otsuse nr 2/2000 III lisas (mis käsitleb mõiste „päritolustaatuslega tooted“ määratlust ja halduskoostöö meetodeid) tehtavate muudatustega (Andorra ja San Marino ning teatavad tootepõhised päritolureglid kemikaalide kohta)**

(6412/17, 13. märts 2017)

Leheküljel 3 põhjenduses 6

*asendatakse*

„(6) ... võttis ELi–Mehhiko ühiskomitee vastu otsuse nr 1/2017<sup>2+</sup>, millega pikendatakse neljandat korda märkustes 2 ja 3 esitatud päritolureeglite kohaldamise aega. Otsust 1/2017 kohaldatakse kuni 31. detsembrini 2019.

---

<sup>2</sup> ELi–Mehhiko ühiskomitee ... otsus nr 1/2017 seoses EÜ–Mehhiko ühisnõukogu 23. märtsi 2000. aasta otsuse nr 2/2000 III lisas (mis käsitleb mõiste „päritolustaatuslega tooted“ määratlust ja halduskoostöö meetodeid) tehtavate muudatustega (teatavad tootepõhised päritolureglid kemikaalide kohta) (ELT L ...).

<sup>+</sup> Väljaannete talitus: palun sisestada teksti ELi–Mehhiko ühiskomitee otsuse nr 1/2017 kuupäev ja täiendada vastavat joonealust märkust.“

*järgmisega:*

„(6) ELi–Mehhiko ühiskomitee võtab vastu otsuse, millega pikendatakse neljandat korda märkustes 2 ja 3 esitatud päritolureeglite kohaldamise aega. Kõnealust otsust kohaldatakse kuni 31. detsembrini 2019.“

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση που πρέπει να ληφθεί  
εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Μεικτή Επιτροπή ΕΕ-Μεξικού  
όσον αφορά τις τροποποιήσεις του παραρτήματος ΙΙΙ της απόφασης αριθ. 2/2000  
του Μεικτού Συμβουλίου ΕΚ-Μεξικού, της 23ης Μαρτίου 2000,  
σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής»  
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας (Ανδόρρα και Άγιος Μαρίνος  
και ειδικοί κανόνες καταγωγής ανά προϊόν στα χημικά προϊόντα)**

*(6412/17 της 13ης Μαρτίου 2017)*

Στη σελίδα 3 αιτιολογική πράξη 6

*αντί:*

«(6) Στις ..., η Μεικτή Επιτροπή ΕΕ-Μεξικού εξέδωσε την απόφαση αριθ. 1/2017<sup>2+</sup>, παρατείνοντας την εφαρμογή των ειδικών κανόνων καταγωγής που καθορίζονται στις σημειώσεις 2 και 3 για τέταρτη φορά. Η απόφαση 1/2017 ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2019.

---

<sup>2</sup> Απόφαση αριθ. 1/2017 της Μεικτής Επιτροπής ΕΕ-Μεξικού της .... όσον αφορά τις τροποποιήσεις του παραρτήματος ΙΙΙ της απόφασης αριθ. 2/2000 του Μεικτού Συμβουλίου ΕΚ-Μεξικού της 23ης Μαρτίου 2000, σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας (ειδικοί κανόνες καταγωγής ανά προϊόν στα χημικά προϊόντα) (ΕΕ L ...).

<sup>+</sup> ΕΕ: να εισαχθεί στο έγγραφο η ημερομηνία της απόφασης αριθ. 1/2017 της Μεικτής Επιτροπής ΕΕ-Μεξικού και να συμπληρωθεί η αντίστοιχη υποσημείωση.»

*διάβαζε:*

«(6) Η Μεικτή Επιτροπή ΕΕ-Μεξικού θα εκδώσει απόφαση, παρατείνοντας την εφαρμογή των ειδικών κανόνων καταγωγής που καθορίζονται στις σημειώσεις 2 και 3 για τέταρτη φορά. Η εν λόγω απόφαση θα ισχύσει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2019.»



**CORRIGENDUM**

**to Council Decision on the position to be adopted on behalf of the European Union within the EU-Mexico Joint Committee relating to amendments to Annex III to Decision No 2/2000 of the EC-Mexico Joint Council of 23 March 2000 concerning the definition of the concept of originating products and methods of administrative cooperation (Andorra and San Marino, and certain product-specific rules of origin for chemicals)**

*(6412/17 of 13 March 2017)*

On page 3, recital 6

*for:*

"(6) On ... the EU-Mexico Joint Committee adopted Decision No 1/2017<sup>2+</sup>, extending the application of the rules of origin established in Notes 2 and 3 for the fourth time. Decision No 1/2017 applies until 31 December 2019.

---

<sup>2</sup> Decision No 1/2017 of the EU-Mexico Joint Committee of ... relating to amendments to Annex III to Decision No 2/2000 of the EC-Mexico Joint Council of 23 March 2000 concerning the definition of the concept of originating products and methods of administrative cooperation (certain product-specific rules of origin for chemicals) (OJ L ...).

<sup>+</sup> OJ: Please insert in the text the date of Decision No 1/2017 of the EU-Mexico Joint Committee and complete the corresponding footnote.",

*read:*

"(6) The EU-Mexico Joint Committee is to adopt a Decision, extending the application of the rules of origin established in Notes 2 and 3 for the fourth time. That Decision is to apply until 31 December 2019."

**RECTIFICATIF**

**à la décision du Conseil sur la position à prendre, au nom de l'Union européenne, au sein du comité conjoint UE-Mexique concernant les modifications à apporter à l'annexe III de la décision n° 2/2000 du Conseil conjoint CE-Mexique du 23 mars 2000, relative à la définition de la notion de produits originaires et aux méthodes de coopération administrative (Andorre et Saint-Marin, et certaines règles d'origine spécifiques aux produits chimiques)**

(6412/17 du 13 mars 2017)

Page 3, considérant 6:

*Au lieu de:*

"(6) Le ..., le comité conjoint UE-Mexique a adopté la décision n° 1/2017<sup>2+</sup>, prorogeant pour la quatrième fois l'application des règles d'origine énoncées dans les notes 2 et 3. La décision n° 1/2017 est applicable jusqu'au 31 décembre 2019.

---

<sup>2</sup> Décision n° 1/2017 du comité conjoint UE-Mexique du ... concernant les modifications à apporter à l'annexe III de la décision n° 2/2000 du Conseil conjoint CE-Mexique du 23 mars 2000, relative à la définition de la notion de produits originaires et aux méthodes de coopération administrative (certaines règles d'origine spécifiques aux produits chimiques) (JO L ...).

<sup>+</sup> JO: prière d'insérer dans le texte la date de la décision n° 1/2017 du comité conjoint UE-Mexique et compléter la note de bas de page correspondante."

*lire:*

"(6) Le comité conjoint UE-Mexique doit adopter une décision, prorogeant pour la quatrième fois l'application des règles d'origine énoncées dans les notes 2 et 3. Ladite décision doit s'appliquer jusqu'au 31 décembre 2019."

**ISPRAVAK**

**Odluke Vijeća o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Zajedničkog odbora EU-Meksiko u pogledu izmjena Priloga III. Odluci br. 2/2000 Zajedničkog vijeća EZ-Meksiko od 23. ožujka 2000. o definiciji pojma „proizvodi s podrijetlom” i metodama administrativne suradnje (Andora i San Marino te pravila o podrijetlu koja se odnose na pojedine kemijske proizvode)**  
*(6412/17 od 13. ožujka 2017.)*

Na stranici 3., u uvodnoj izjavi (6):

*umjesto:*

„6. Zajednički odbor EU-Meksiko donio je .... Odluku br. 1/2017<sup>2+</sup> o četvrtom produljenju primjene pravila o podrijetlu utvrđenih u napomenama 2. i 3. Odluka br. 1/2017 primjenjuje se do 31. prosinca 2019.

---

<sup>2</sup> Odluka br. 1/2017 Zajedničkog odbora EU-Meksiko od ... o izmjeni Priloga III. Odluci br. 2/2000 Zajedničkog vijeća EU-Meksiko od 23. ožujka 2000. u pogledu definicije pojma „proizvodi s podrijetlom” i metoda administrativne suradnje (pravila koja se odnose na pojedine kemijske proizvode) (SL L ...).

<sup>+</sup> SL: molimo u tekst umetnuti datum Odluke br. 1/2017 Zajedničkog odbora EU-Meksiko i dopuniti odgovarajuću bilješku.”

*treba stajati:*

„6. Zajednički odbor EU-Meksiko treba donijeti odluku o četvrtom produljenju primjene pravila o podrijetlu utvrđenih u napomenama 2. i 3. Ta se odluka treba primjenjivati do 31. prosinca 2019.”.

**RETTIFICA**

**della decisione del Consiglio concernente la posizione che deve essere adottata, a nome dell'Unione europea, in sede di comitato misto UE-Messico con riguardo alle modifiche dell'allegato III della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto CE-Messico del 23 marzo 2000 relativo alla definizione della nozione di prodotti originari e ai metodi di cooperazione amministrativa (Andorra e San Marino e talune norme di origine specifiche per prodotti chimici)**

(6412/17 del 13 marzo 2017)

Pagina 3, considerando 6

*anziché:*

"(6) Il ... il comitato misto UE-Messico ha adottato la decisione n. 1/2017<sup>2+</sup> che proroga per la quarta volta l'applicazione delle norme di origine stabilite nelle note 2 e 3. La decisione n. 1/2017 si applica fino al 31 dicembre 2019.

---

<sup>2</sup> Decisione n. 1/2017 del comitato misto UE-Messico, del ..., con riguardo alle modifiche dell'allegato III della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto CE-Messico del 23 marzo 2000 relativo alla definizione della nozione di prodotti originari e ai metodi di cooperazione amministrativa (talune norme di origine specifiche per prodotti chimici) (GU L ...).

<sup>+</sup> GU: inserire nel testo la data della decisione n. 1/2017 del comitato misto UE-Messico e completare la corrispondente nota a piè pagina.",

*leggasi:*

"(6) Il comitato misto UE-Messico deve adottare una decisione che proroghi per la quarta volta l'applicazione delle norme di origine stabilite nelle note 2 e 3. Tale decisione deve essere applicata fino al 31 dicembre 2019."

**KĻŪDU LABOJUMS**

**Padomes Lēmumā par nostāju, kas jāieņem Eiropas Savienības vārdā ES un Meksikas Apvienotajā komitejā saistībā ar grozījumiem EK un Meksikas Apvienotās padomes 2000. gada 23. marta Lēmuma Nr. 2/2000 III pielikumā par jēdziena „noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm (Andora un Sanmarīno, un daži konkrētiem izstrādājumiem piemērojami izcelsmes noteikumi attiecībā uz ķimikālijām)**

*(6412/17, 2017. gada 13. marts)*

3. lappusē 6. apsvērumā

*tekstu:*

"(6) ... ES un Meksikas Apvienotā komiteja pieņēma Lēmumu Nr. 1/2017<sup>2+</sup>, ceturto reizi pagarinot 2. un 3. piezīmē izklāstīto izcelsmes noteikumu piemērošanas termiņu. Lēmumu Nr. 1/2017 piemēro līdz 2019. gada 31. decembrim.

---

<sup>2</sup> ES un Meksikas Apvienotās komitejas Lēmums Nr. 1/2017 (...gada...) par grozījumiem EK un Meksikas Apvienotās padomes 2000. gada 23. marta Lēmuma Nr. 2/2000 III pielikumā par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm (daži konkrētiem izstrādājumiem piemērojami izcelsmes noteikumi attiecībā uz ķimikālijām) (OV L ...).

<sup>+</sup> OV: lūgums ievietot tekstā ES un Meksikas Apvienotās komitejas Lēmuma Nr. 1/2017 datumu un aizpildīt zemspītras piezīmi."

*lasīt šādi:*

"(6) ES un Meksikas Apvienotā komiteja pieņems lēmumu, ceturto reizi pagarinot 2. un 3. piezīmē izklāstīto izcelsmes noteikumu piemērošanas termiņu. Minēto lēmumu piemēro līdz 2019. gada 31. decembrim."

**Tarybos sprendimo dėl pozicijos, kuri turi būti priimta Europos Sąjungos vardu ES ir Meksikos jungtiniame komitete dėl 2000 m. kovo 23 d. EB ir Meksikos jungtinės tarybos sprendimo Nr. 2/2000 III priedo dėl prekių kilmės sąvokos apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimų (Andora ir San Marinas bei tam tikriems cheminiams produktams taikomos kilmės taisyklės),  
klaidų ištaisymas**

(6412/17, 2017 m. kovo 13 d.)

3 puslapis, 6 konstatuojamoji dalis:

*yra:*

„(6) ... m. ... d. ES ir Meksikos jungtinis komitetas priėmė Sprendimą Nr. 1/2017<sup>2+</sup>, kuriuo ketvirtą kartą pratęsimas 2 ir 3 pastabose nustatytų kilmės taisyklių taikymas. Sprendimas Nr. 1/2017 taikomas iki 2019 m. gruodžio 31 d.;

---

<sup>2</sup> ... m. ... d. ES ir Meksikos jungtinio komiteto Sprendimas Nr. 1/2017 dėl 2000 m. kovo 23 d. EB ir Meksikos jungtinės tarybos Sprendimo Nr. 2/2000 III priedo dėl prekių kilmės sąvokos apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimų (tam tikriems cheminiams produktams taikomos kilmės taisyklės) (OL L ...).

<sup>+</sup> OL: prašom tekste įrašyti ES ir Meksikos jungtinio komiteto Sprendimo Nr. 1/2017 datą ir baigti pildyti atitinkamą išnašą.“

*turi būti:*

„(6) ES ir Meksikos jungtinis komitetas turi priimti sprendimą, kuriuo ketvirtą kartą pratęsimas 2 ir 3 pastabose nustatytų kilmės taisyklių taikymas. Tas sprendimas turi būti taikomas iki 2019 m. gruodžio 31 d.“.

**HELYESBÍTÉS**

**az EK–Mexikó Vegyes Tanács 2000. március 23-i  
2/2000 sz. határozatának a származó termék fogalmának meghatározásáról  
és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló  
III. mellékletének módosítása tekintetében az Európai Unió nevében  
az EU–Mexikó Vegyes Bizottságban képviselendő álláspontról szóló tanácsi határozathoz  
(Andorra és San Marino, valamint egyes, vegyi anyagokra vonatkozó  
termékspecifikus származási szabályok)**

*(6412/17, 2017. március 13.)*

A 3. oldalon a (6) preambulumbekkezdés

*szövege:*

„(6) Az EU-Mexikó Vegyes Bizottság ...-án/-én elfogadta az 1/2017 sz. határozatot<sup>2+</sup>, amely negyedik alkalommal hosszabbítja meg a 2. és 3. megjegyzésben foglalt származási szabályok alkalmazását. Az 1/2017 sz. határozatot 2019. december 31-ig kell alkalmazni.

---

<sup>2</sup> Az EU–MEXIKÓ Vegyes Bizottság 1/ 2017 határozata (...) a 2000. március 23-i 2/2000 sz. EK–Mexikó vegyes tanácsi határozatnak a származó termék fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló III. melléklet módosításáról (egyes, vegyi anyagokra vonatkozó termékspecifikus származási szabályok) (HL L ...).

<sup>+</sup> HL: Kérjük, illesszék be az EU–MEXIKÓ Vegyes Bizottság 1/ 2017 határozatának dátumát a szövegbe és egészítsék ki a vonatkozó lábjegyzetet.”

*helyesen:*

„(6) Az EU-Mexikó Vegyes Bizottság határozatot készül elfogadni a 2. és 3. megjegyzésben foglalt származási szabályok alkalmazásának negyedik alkalommal történő meghosszabbításáról. Az említett határozatot 2019. december 31-ig kell alkalmazni.”.

**RETTIFIKA**

**tad-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li ghandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Kongunt UE-Messiku fir-rigward tal-emendi għall-Anness III għad-Deċiżjoni Nru 2/2000 tal-Kunsill Kongunt KE-Messiku tat-23 ta' Marzu 2000 li jikkonċernaw id-definizzjoni tal-kunċett tal-prodotti oriġinarji u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva (Andorra u San Marino, u ċerti regoli tal-orijini speċifiċi għall-prodott għas-sustanzi kimiċi)**

*(6412/17 tat-13 ta' Marzu 2017)*

Fil-paġna 3, il-premessa 6

*minflok:*

"(6) Fil-... il-Kumitat Kongunt UE-Messiku adotta d-Deċiżjoni Nru 1/2017<sup>2+</sup>, li testendi, għar-raba' darba, l-applikazzjoni tar-regoli tal-orijini stabbiliti fin-Noti 2 u 3. Id-Deċiżjoni Nru 1/2017 tapplika sal-31 ta' Diċembru 2019.

---

<sup>2</sup> Deċiżjoni Nru 1/2017 tal-Kumitat Kongunt UE-Messiku fir-rigward tal-emendi għall-Anness III għad-Deċiżjoni Nru 2/2000 tal-Kunsill Kongunt KE-Messiku tat-23 ta' Marzu 2000 li jikkonċernaw id-definizzjoni tal-kunċett tal-prodotti oriġinarji u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva (ċerti regoli tal-orijini speċifiċi għall-prodott għas-sustanzi kimiċi) (ĠU L ...).

<sup>+</sup> ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test id-data tad-Deċiżjoni Nru 1/2017 tal-Kumitat Kongunt UE-Messiku u imla n-nota ta' qiegħ il-paġna korrispondenti."

*aqra:*

"(6) Il-Kumitat Kongunt UE-Messiku għandu jadotta Deċiżjoni, li testendi, għar-raba' darba, l-applikazzjoni tar-regoli tal-orijini stabbiliti fin-Noti 2 u 3. Dik id-Deċiżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2019."



**RECTIFICATIE**

**van het Besluit van de Raad betreffende het door de Europese Unie in de Gemengde Commissie EU-Mexico in te nemen standpunt ten aanzien van wijzigingen van bijlage III bij Besluit nr. 2/2000 van de Gezamenlijke Raad EG-Mexico van 23 maart 2000 betreffende de definitie van het begrip "producten van oorsprong" en methoden van administratieve samenwerking (Andorra en San Marino, en bepaalde productspecifieke oorsprongsregels voor chemische stoffen)**

*(6412/17 van 13 maart 2017)*

Bladzijde 3, overweging 6:

*in plaats van:*

"(6) Op ... heeft de Gemengde Commissie EU-Mexico Besluit nr. 1/2017<sup>2+</sup> aangenomen, dat de toepassing van de in de aantekeningen 2 en 3 vastgestelde oorsprongsregels voor de vierde maal verlengt. Besluit nr. 1/2017 is van toepassing tot en met 31 december 2019.

---

<sup>2</sup> Besluit nr. 1/2017 van de Gezamenlijke Raad EG-Mexico van ... betreffende wijzigingen van bijlage III bij Besluit nr. 2/2000 van de Gezamenlijke Raad EG-Mexico van 23 maart 2000 betreffende de definitie van het begrip "producten van oorsprong" en methoden van administratieve samenwerking (bepaalde productspecifieke oorsprongsregels voor chemische stoffen) (PB L ...).

<sup>+</sup> PB: Gelieve in de tekst de datum van Besluit nr.1/2017 van de Gezamenlijke Raad EG-Mexico in te vullen en de overeenkomstige voetnoot te vervolledigen."

*lezen:*

"(6) De Gemengde Commissie EU-Mexico dient een besluit aan te nemen dat de toepassing van de in de aantekeningen 2 en 3 vastgestelde oorsprongsregels voor de vierde maal verlengt. Dat besluit dient van toepassing te zijn tot en met 31 december 2019."

**SPROSTOWANIE**

**do decyzji Rady w sprawie stanowiska, jakie ma zostać zajęte w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie UE–Meksyk w odniesieniu do zmian w załączniku III do decyzji nr 2/2000 Wspólnej Rady WE–Meksyk z dnia 23 marca 2000 r. dotyczącym definicji pojęcia „produktów pochodzących” oraz metod współpracy administracyjnej (Andora i San Marino oraz reguły pochodzenia odnoszące się do określonych produktów chemicznych)**

*(6412/17 z 13 marca 2017 r.)*

Strona 3, motyw 6

*zamiast:*

„(6) W dniu ... Wspólny Komitet EU–Meksyk przyjął decyzję nr 1/2017<sup>2+</sup> przedłużającą po raz czwarty stosowanie reguł pochodzenia określonych w uwagach 2 i 3. Decyzję nr 1/2017 stosuje się do dnia 31 grudnia 2019 r.

---

<sup>2</sup> Decyzja Wspólnego Komitetu UE-Meksyk nr 1/2017 z dnia ... w sprawie zmian w załączniku III do decyzji nr 2/2000 Wspólnej Rady WE–Meksyk z dnia 23 marca 2000 r. dotyczącym definicji pojęcia „produktów pochodzących” oraz metod współpracy administracyjnej (niektóre reguły pochodzenia dotyczące określonych produktów chemicznych) (Dz.U. L ...).

<sup>+</sup> Dz.U.: Proszę wstawić w tekście datę decyzji nr 1/2017 Wspólnego Komitetu UE–Meksyk oraz uzupełnić odpowiedni przypis.”

*powinno być:*

„(6) Wspólny Komitet EU–Meksyk ma przyjąć decyzję przedłużającą stosowanie reguł pochodzenia określonych w uwagach 2 i 3. Decyzja ta ma być stosowana do dnia 31 grudnia 2019 r.”.

## RETIFICAÇÃO

**da Decisão do Conselho relativa à posição a adotar, em nome da União Europeia, no âmbito do Comité Misto UE-México, no que se refere às alterações do anexo III da Decisão n.º 2/2000 do Conselho Conjunto CE-México, de 23 de março de 2000, respeitante à definição da noção de produtos originários e aos métodos de cooperação administrativa (Andorra e São Marinho, e determinadas regras de origem específicas por produto químico)**

*(6412/17 de 13 de março de 2017)*

Na página 3, considerando 6:

*onde se lê:*

"(6) Em ..., o Comité Misto UE-México adotou a Decisão n.º 1/2017<sup>2+</sup> que prorrogou pela quarta vez a aplicação das regras de origem estabelecidas nas notas 2 e 3. A Decisão n.º 1/2017 é aplicável até 31 de dezembro de 2019.

---

<sup>2</sup> Decisão n.º 1/2017 do Comité Misto UE-México, de ..., relativa às alterações do anexo III da Decisão n.º 2/2000 do Conselho Conjunto CE-México, de 23 de março de 2000, respeitante à definição da noção de produtos originários e aos métodos de cooperação administrativa (determinadas regras de origem específicas por produto químico) (JO L ...).

<sup>+</sup> JO: inserir no texto a data da Decisão n.º 1/2017 do Comité Misto UE-México e completar a nota de pé de página correspondente.";

*leia-se:*

"(6) O Comité Misto UE-México deve adotar uma decisão que prorrogue pela quarta vez a aplicação das regras de origem estabelecidas nas notas 2 e 3. Essa decisão deve ser aplicável até 31 de dezembro de 2019."

**RECTIFICARE**

**la Decizia Consiliului privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt UE-Mexic referitor la modificările aduse anexei III la Decizia nr. 2/2000 a Consiliului mixt CE-Mexic din 23 martie 2000 în ceea ce privește definirea conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă (Andorra și San Marino, precum și reguli de origine specifice produsului pentru anumite produse chimice)**

*(6412/17 din 13 martie 2017)*

La pagina 3, considerentul (6):

*în loc de:*

„(6) La data de ..., Comitetul mixt UE-Mexic a adoptat Decizia nr. 1/2017<sup>2+</sup> care extinde pentru a patra oară aplicarea regulilor de origine stabilite în notele 2 și 3. Decizia nr. 1/2017 se aplică până la 31 decembrie 2019.

---

<sup>2</sup> Decizia nr. 1/2017 a Comitetului mixt UE-Mexic din ... privind modificările aduse anexei III la Decizia nr. 2/2000 a Consiliului mixt UE-Mexic din 23 martie 2000 în ceea ce privește definirea conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă (reguli de origine specifice produsului pentru anumite produse chimice) (JO L ...).

<sup>+</sup> JO: a se introduce data Deciziei nr. 1/2017 a Comitetului mixt UE-Mexic și a se completa nota de subsol aferentă.”

*se citește:*

„(6) Comitetul mixt UE-Mexic urmează să adopte o decizie care extinde pentru a patra oară aplicarea regulilor de origine stabilite în notele 2 și 3. Respectiva decizie urmează să se aplice până la 31 decembrie 2019.”

**KORIGENDUM**

**k rozhodnutiu Rady o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Spoločnom výbore EÚ - Mexiko v súvislosti so zmenami prílohy III k rozhodnutiu Spoločnej rady ES - Mexiko č. 2/2000 z 23. marca 2000, pokiaľ ide o vymedzenie pojmu „pôvodné výrobky“ a metódy administratívnej spolupráce (Andorra a San Maríno a niektoré špecifické pravidlá pôvodu pre chemické látky)**

*(6412/17 z 13. marca 2017)*

Na strane 3 odôvodnenie 6

*namiesto:*

„(6) Spoločný výbor EÚ – Mexiko prijal ... rozhodnutie č. 1/2017<sup>2+</sup>, ktorým sa štvrtýkrát predlžuje uplatňovanie pravidiel pôvodu stanovených v poznámkach 2 a 3. Rozhodnutie č. 1/2017 sa uplatňuje do 31. decembra 2019.

---

<sup>2</sup> Rozhodnutie Spoločného výboru EÚ – Mexiko č. 1/2017 z ... v súvislosti so zmenami prílohy III k rozhodnutiu Spoločnej rady ES – Mexiko č. 2/2000 z 23. marca 2000, pokiaľ ide o vymedzenie pojmu „pôvodné výrobky“ a metódy administratívnej spolupráce (niektoré špecifické pravidlá pôvodu pre chemické látky) (Ú. v. EÚ L ...).

<sup>+</sup> Ú. v.: vložte prosím do textu dátum rozhodnutia Spoločného výboru EÚ – Mexiko č. 1/2017 a doplňte príslušnú poznámku pod čiarou.“

*má byť:*

„(6) Spoločný výbor EÚ – Mexiko má prijať rozhodnutie, ktorým sa štvrtýkrát predlži uplatňovanie pravidiel pôvodu stanovených v poznámkach 2 a 3. Uvedené rozhodnutie sa má uplatňovať do 31. decembra 2019.“

**POPRAVEK**

**Sklepa Sveta o stališču, ki se v imenu Evropske unije zavzame v Skupnem odboru EU-Mehika v zvezi s spremembami Priloge III k Sklepu št. 2/2000 Skupnega sveta ES-Mehika z dne 23. marca 2000 o opredelitvi koncepta „izdelki s poreklom“ in metodah upravnega sodelovanja (Andora in San Marino ter določena pravila o poreklu za kemijske izdelke)**

*(6412/17 z dne 13. marca 2017)*

Stran 3, uvodna izjava (6):

*besedilo:*

„(6) Skupni odbor EU-Mehika je ... sprejel Sklep št. 1/2017<sup>2+</sup>, ki četrtič podaljšuje uporabo pravil o poreklu iz opomb 2 in 3. Sklep št. 1/2017 se uporablja do 31. decembra 2019.

---

<sup>2</sup> Sklep št. 1/2017 Skupnega odbora EU-Mehika z dne ... v zvezi s spremembami Priloge III k Sklepu št. 2/2000 Skupnega sveta EU-Mehika z dne 23. marca 2000 o opredelitvi koncepta „izdelki s poreklom“ in metodah upravnega sodelovanja (določena pravila o poreklu za kemijske izdelke) (UL L ...)

+ UL: prosimo, vstavite datum Sklepa št. 1/2017 Skupnega odbora EU-Mehika v besedilo in dopolnite pripadajočo opombo.“

*se glasi:*

„(6) Skupni odbor EU-Mehika sprejme sklep, ki četrtič podaljšuje uporabo pravil o poreklu iz opomb 2 in 3. Navedeni sklep se uporablja do 31. decembra 2019.“

**OIKAISU**

**neuvoston päätökseen EU–Meksiko-sekakomiteassa Euroopan unionin puolesta esitettävästä kannasta 23 päivänä maaliskuuta 2000 tehdyn EY–Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000 käsitteen "peräisin olevat tuotteet" eli "alkuperätuotteet" määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevan liitteen III muuttamiseen (Andorra ja San Marino sekä tietyt tuotekohtaiset kemikaaleja koskevat alkuperäsäännöt)**

*(6412/17, 13. maaliskuuta 2017)*

Sivulla 3 johdanto-osan 6 kappale

*on:*

"(6) EU-Meksiko-sekakomitea hyväksyi ...päivänä ...kuuta ... päätöksen N:o 1/2017<sup>2+</sup>, jolla jatketaan 2 ja 3 huomautuksessa vahvistettujen alkuperäsääntöjen soveltamista neljännen kerran. Päätöstä N:o 1/2017 sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2019.

---

<sup>2</sup> EU–Meksiko-sekakomitean päätös N:o 1/2017 annettu ... päivänä ...kuuta ..., 23 päivänä maaliskuuta 2000 tehdyn EY–Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000 käsitteen "peräisin olevat tuotteet" eli "alkuperätuotteet" määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevan liitteen III muuttamisesta (tietyt tuotekohtaiset kemikaaleja koskevat alkuperäsäännöt) (EUVL L ...).

<sup>+</sup> Virallinen lehti: lisätään tekstiin EU–Meksiko-sekakomitean päätöksen 1/2017 päivämäärä ja täydennetään vastaava alaviite."

*pitää olla:*

"(6) EU-Meksiko-sekakomitean on määrä hyväksyä päätös, jolla jatketaan 2 ja 3 huomautuksessa vahvistettujen alkuperäsääntöjen soveltamista neljännen kerran. Kyseistä päätöstä on määrä soveltaa 31 päivään joulukuuta 2019."

**RÄTTELSE**

**till om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i gemensamma kommittén EU–Mexiko beträffande ändringar av bilaga III till beslut av Gemensamma rådet EG–Mexiko nr 2/2000 av den 23 mars 2000 om definition av begreppet ursprungsprodukter och metoder för administrativt samarbete (Andorra och San Marino och vissa produktspecifika ursprungsregler för kemiska produkter)**

(6412/17, 13 mars 2017)

Sidan 3, skäl 6

*I stället för:*

"(6) Den ... antog gemensamma kommittén EU–Mexiko beslut nr 1/2017<sup>2+</sup>, genom vilket tillämpningen av de ursprungsregler som fastställs i anmärkningarna 2 och 3 förlängdes för fjärde gången. Beslut nr 1/2017 är tillämpligt till och med den 31 december 2019.

---

<sup>2</sup> Beslut nr 1/2017 av gemensamma kommittén EU-Mexiko av den ... om ändringar av bilaga III till beslut av Gemensamma rådet EG–Mexiko nr 2/2000 av den 23 mars 2000 om definition av begreppet ursprungsprodukter och metoder för administrativt samarbete (vissa produktspecifika ursprungsregler för kemiska produkter) (EUT L ...).

<sup>+</sup> EUT: Vänligen inför i texten datumet för beslut nr 1/2017 av gemensamma kommittén EU-Mexiko och komplettera fotnoten."

*ska det stå:*

"(6) Den gemensamma kommittén EU-Mexiko ska anta ett beslut, genom vilket tillämpningen av de ursprungsregler som fastställs i anmärkningarna 2 och 3 förlängs för fjärde gången. Det beslutet ska tillämpas till och med den 31 december 2019."